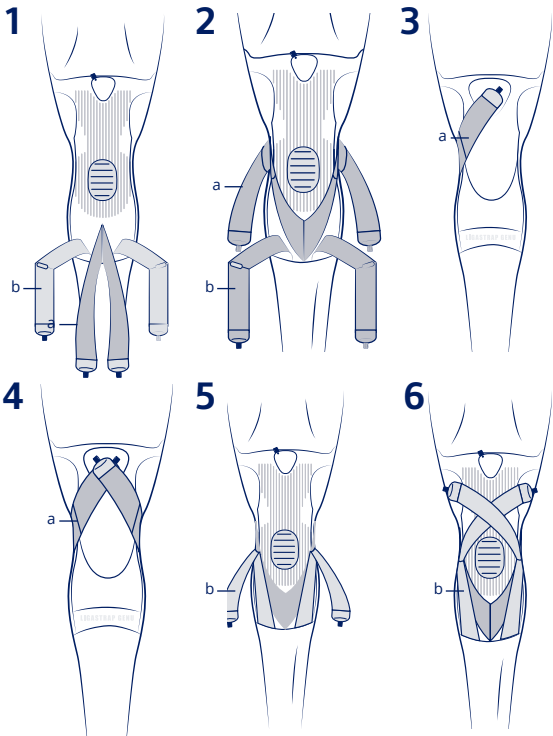





THUASNE

Ligastrap® Genu

- (fr)** Genouillère ligamentaire à sanglage fonctionnel
- (en)** Ligament knee brace with functional strapping
- (de)** Knieführungsbandage mit funktionellen Zugbändern
- (nl)** Ligamentair knieverband met functionele banden
- (it)** Ginocchiera con fasciatura funzionale per legamenti
- (es)** Rodillera para ligamentos con cinchas funcionales
- (pt)** Joelheira ligamentar com tiras funcionais
- (da)** Knæstøttebandage med funktionelle elastiske bånd
- (fi)** Polvituki nivelsiteiden hoitoon, toiminnallisuutta edistävät tukisiteet
- (sv)** Knäortos med funktionellt remsystem
- (el)** Επιγονατίδα τενόντων με λειτουργικό δέσιμο
- (cs)** Ortéza pro kolenní vazy s korekčními pásky
- (pl)** Orteza stawu kolanowego stabilizująca z funkcjonalnymi pasami dociągowymi
- (lv)** Ceļa saišu pārsējs ar funkcionālo saiti
- (lt)** Ligamentinis kelio įtvartas su funkcinė dirželių sistema
- (et)** Funktsionaalse rihmasüsteemiga põlveortoos
- (sl)** Kolenska opornica s funkcionalnimi trakovi
- (sk)** Strapovacia kolenná ortéza (na podporu vāzov)
- (hu)** Ligament térdrögzítő funkcionális pántokkal
- (bg)** Ортеза за връзките на коляното с функционални ленти
- (ro)** Orteză de genunchi ligamentară
- (ru)** Ортез коленный лигаментарный с функциональными ремнями
- (zh)** 带有功能性搭扣的韧带护膝



	32 - 34 cm	1
	35 - 37 cm	2
	38 - 41 cm	3
	42 - 45 cm	4
	46 - 49 cm	5
	50 - 53 cm	6



- | | | |
|---------------------------|------------------|-----------------------------|
| (!) Proprioception | (T) Compression | (T) Stabilisation |
| (!) Proprioception | (T) Compression | (T) Stabilization |
| (!) Proprioception | (T) Kompression | (T) Stabilisierung |
| (!) Proprioceptie | (T) Compressie | (T) Stabilisatie |
| (!) Propriocezione | (T) Compressione | (T) Stabilizzazione |
| (!) Propriocepção | (T) Compressão | (T) Estabilização |
| (!) Propriocepção | (T) Kompresão | (T) Estabilizaçào |
| (!) Asento- ja liikeaisti | (T) Kompresio | (T) Stabilisering |
| (!) Proprioception | (T) Kompresion | (T) Stabilisering |
| (!) Πρόληψη | (T) Συμπίεση | (T) Σταθεροποίηση |
| (!) Propriocepce | (T) Kompresje | (T) Stabilizace |
| (!) Propriocepçja | (T) Kompresja | (T) Stabilizacija |
| (!) Propriocepçija | (T) Saspiešana | (T) Stabilizãcija |
| (!) Propriocepçia | (T) Kompresija | (T) Stabilizavimas |
| (!) Liigutustundlik | (T) Kompresioon | (T) Stabiliseeriv |
| (!) Propriocepçija | (T) Kompresija | (T) Stabilizãcija |
| (!) Propriocepçia | (T) Kompresia | (T) Stabilizãcia - fixovane |
| (!) Propriocepçió | (T) Kompreszió | (T) Stabilizãlás |
| (!) Προπριοϑεπτιβνση | (T) Κομπρεια | (T) Σταβιλιζαçia |
| (!) Propriocepçje | (T) Kompresie | (T) Stabilizare |
| (!) Προπριοϑεπçia | (T) Κομπρεια | (T) Σταβιλιζαçia |
| (!) 本体感受 | (T) 压力 | (T) 稳定 |

MD



- | | |
|-----------------------------|---|
| (T) Dispositif medical | (T) Un seul patient - à usage multiple |
| (T) Medical device | (T) Single Patient - multiple use |
| (T) Medizinprodukt | (T) Einzeler Patient - mehrfach anwendbar |
| (T) Medisch hulpmiddel | (T) Eén patiënt - meervoudig gebruik |
| (T) Dispositivo medico | (T) Singolo paziente - uso multiplo |
| (T) Producto sanitario | (T) Un solo paciente - uso multiple |
| (T) Dispositivo médico | (T) Paciente único - várias utilizaçoes |
| (T) Medicinsk udstyr | (T) Enkelt patient - flergangsbrug |
| (T) Lääkinällinen laite | (T) Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja |
| (T) Medicinteknisk produkt | (T) En patient - flera användningar |
| (T) Ιατροτεχνολογικό προϊόν | (T) Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή |
| (T) Zdravotnický prostředek | (T) Jeden pacient - vícenásobné použití |
| (T) Wyrób medyczny | (T) Wielokrotne użycie u jednego pacjenta |
| (T) Mediciniska ierçce | (T) Viens pacients - vairãkkãrtēja lietošana |
| (T) Medicinos priemonė | (T) Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas |
| (T) Meditsiiniseade | (T) Ühel patsiendil korduvalt kasutatav |
| (T) Medicinski pripomoček | (T) En bolnik - večkratna uporaba |
| (T) Zdravotnicka pomôçka | (T) Jeden pacient - viacnãsobné použitie |
| (T) Orvostechnikai eszköz | (T) Egyetlen beteg esetében többször újrahaználható |
| (T) Медицинско изделие | (T) Един пациент - многократна употреба |
| (T) Dispozitiv medical | (T) Un singur pacient - utilizare multiplã |
| (T) Медицинское изделие | (T) Многократное использование для одного пациента |
| (T) 医療器械 | (T) 一位患者 - 多次使用 |



GENOUILLÈRE LIGAMENTAIRE (fr) À SANGLAGE FONCTIONNEL

Propriétés :

- Tissu élastique.
- Double sanglage fonctionnel assurant un bon maintien latéral.
- Balaieage latéral souple.
- Zone de tricotage très léger et confortable au niveau du creux poplité.
- Ouverture frontale partielle facilitant l'enfilage
- Système antiglisé évitant le glissement de la genouillère

Indications :

- Traitement fonctionnel des entorses bénignes.
- Reprise d'activité et du sport après entorse.
- Hyperlaxité chronique.

Contre-indications :

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.
Ne pas utiliser en cas d'allergie aux thiurames.

Effets secondaires :

Pas d'effet secondaire connu dans le cadre d'une utilisation correcte.

Conseils de pose :

- Enfiler la genouillère (ouverture partielle vers l'avant) en s'assurant du bon positionnement de la rotule dans la zone de tricotage souple prévue à cet effet
- Tirer les sangles (a) et les fixer vers l'arrière, sur le feutre de la partie supérieure de la genouillère (schémas 1,2, 3 et 4).
- Ensuite, tirer les sangles latérales (b) vers le haut, verticalement, les fixer à mi-hauteur sur l'auto-agrippant, puis les croiser et les appliquer sur le feutre de la partie supérieure de la genouillère, en avant du point d'ancrage des sangles précédentes (schémas 5 et 6).
- Pour le confort du port, vérifier l'absence de plis éventuels sur les sangles.

Précautions :

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. Le port de ce produit, comme tout produit de compression, peut faire apparaître chez certaines personnes des réactions cutanées (rougeurs, érythèmes). Le cas échéant, il peut être préférable de réajuster ou retirer le produit et demander conseil au professionnel qui a délivré le produit. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Entretien :

- Voir étiquette produit.
- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.

Composition :

Polyamide - Elastodiène - Viscose - Elastane.

LIGAMENT KNEE BRACE (en) WITH FUNCTIONAL STRAPPING

Properties:

- Elastic fabric.
- Double functional strapping ensuring good lateral support.
- Flexible lateral reinforcement.
- Very light, comfortable knitted zone at the crease behind the knee.
- Partial front opening to make fitting easier.
- Anti-slip system to prevent the knee brace slipping.

Indications:

- Functional treatment of mild sprains.
- Resumption of occupational activities and sport after sprains.
- Chronic hyperlaxity.

Contraindication:

Do not apply the product in direct contact with broken skin.
Do not use in the event of thiuram allergy.

Side effects:

No side effects are as yet known for correct use.

Fitting instructions:

- Slip on the knee brace (partial opening at the front), making sure that the kneecap is properly positioned in the flexible knitted zone provided for this purpose.
- Pull the straps (a) and fix them at the back on the felt pad at the top of the knee brace (diagrams 1, 2, 3 and 4).
- Pull the side straps (b) up and fix them half way up on the self adhesive material. Cross them over and place them on the felt pad at the top of the knee brace, in front of where the previous straps were fixed (figures 5 and 6).
- For comfort during wear, make sure the straps are not creased.

Precautions:

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Wearing this product, as with any compression product, could, in some persons, cause cutaneous reactions (redness, erythema). Should this occur, it is preferable to readjust or remove the product and ask the professional who delivered the product for advice. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Washing instructions:

- See product label.
- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine).
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

Composition:

Polyamide - Elastodiène - Viscose - Elastane.

KNIEFÜHRUNGSBANDAGE MIT FUNKTIONELLEN ZUGBÄNDERN

(de)

Zweckbestimmung:

Die Ligagrap® Genu ist eine Kniebandage mit Funktionsgurten zur Stabilisierung des Kniegelenkes. Die Bandage ist ausschließlich zur Versorgung am Knie einzusetzen.

Eigenschaften:

- Flexgewebe.
- Doppelte Seitenbänder zur Sicherung der funktionellen Gelenkführung.
- Flexible Seitenverstärkung.
- Sehr leichte und bequeme Gewebezone in der Kniekehle.
- Teilweise vordere Öffnung für ein leichteres Anlegen.
- Antirutschsystem zur Vermeidung eines Abrutschens der Knieführungsbandage.

Indikationen:

- Funktionelle Therapie leichter Seiten- und Kreuzband-insuffizienzen.
- Funktionssicherung in der Rehabilitationsphase.
- Chronische Bandinsuffizienz.

Gegenanzeigen:

Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen.
Nicht verwenden bei Thuiram-Allergie.

Nebenwirkungen:

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Hinweise zum Anlegen:

- Bandage überziehen (teilweise Öffnung zeigt nach vorne) und dabei darauf achten, dass die Kniescheibe im hierfür vorgesehenen flexiblen Gewebebereich zum Liegen kommt
- An den Riemen (a) ziehen und diese hinten auf dem Filz im oberen Bereich der Kniebandage befestigen (Schemas 1, 2, 3 und 4).
- Seitenbänder (b) senkrecht nach oben ziehen und auf halber Höhe am Klettverschluss festigen. Anschließend die Bänder kreuzen und am Ober- teil festkletten (vor der Ankerung der vorangehenden Bänder) (Abb. 5 und 6).
- Eventuelle Bandfalten glätten.

Vorsichtsmaßnahmen:

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Das Tragen dieses Produkts kann ebenso wie das Tragen eines beliebigen anderen Kompressionsprodukts bei manchen Personen Hautreaktionen auslösen (Rötungen, Erytheme). Gegebenenfalls Produkt neu anpassen oder abnehmen und den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen.

Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, aufbewahren.

Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit der Orthese und aus Hygienegründen sollte sie nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Pflege:

- Siehe Produktetikett.
- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.
- Wasser gut ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

Zusammensetzung:

Polyamid - Elastodien - Viskose - Elasthan.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

LIGAMENTAIR KNEIEVERBAND MET FUNCTIONELE BANDEN

(nl)

Eigenschappen:

- Rekbare stof.
- Dubbele functionele strap, een goede zijwaartse houvast verzekerd.
- Flexibele laterale druk.
- Erg lichte brezone en comfortabel op het niveau van de knieholte.
- Gedeeltelijke frontale opening, het aantrekken vergemakkelijkend.
- Anti-glij-systeem dat het wegglijden van de kniebescherming vermijdt.

Indicaties:

- Functionele behandeling van goedaardige verstuikingen.
- Bescherming bij hervatting van lichamelijke of sportieve activiteiten na een verstuiking.
- Chronische insufficiëntie van de gewrichtsbanden.

Contra-indicatie:

Niet product niet direct in contact brengen met een huidwond.
Niet gebruiken bij allergie voor thiuram.

Bijwerkingen:

Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Aanbevelingen bij het plaatsen van het artikel:

- De kniebescherming aantrekken (gedeeltelijke opening vooraan) zich verzekerd van een goede positionering van de knieschijf in de soepele brezone, hiervoor voorzien.
- Dichtgespen (a) en ze achteraan vastmaken, op het vilt van het bovenste gedeelte van de kniebescherming (schema's 1, 2, 3 en 4).
- Trek vervolgens de zijriemen (b) verticaal naar boven en bevestig ze halverwege op het klitteband. Kruis ze vervolgens en bevestig ze op het viltdeel op het bovengedeelte van het knieverband (vóór het bevestigingspunt van de vorige riemen) (schema's 5 en 6).
- Trek de eventuele plooiën in de riemen glad om een beter comfort te verkrijgen.

Voorzorgsmaatregelen:

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. Zoals alle compressie producten kan dit product bij sommige personen cutane reactie veroorzaken (roodheid, erytheem). In dat geval is het raadzaam om het product aan te passen of te verwijderen en om advies vragen aan de professional die het product heeft geleverd.

Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos.

Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt.

Onderhoud:

- Zie productetiket.
- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten).
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Samenstelling:

Polyamide - Elastodien - Viscose - Elasthan.

Deze handleiding bewaren.

GINOCCHIERA CON FASCIATURA FUNZIONALE PER LEGAMENTI

(it)

Caratteristiche:

- Tessuto elastico.
- Doppia fasciatura funzionale che garantisce un buon sostegno laterale.
- Steccatura laterale flessibile.
- Area a maglia molto leggera e comoda a livello della regione poplitea.
- Apertura frontale parziale che facilita il posizionamento.
- Sistema antiscivolo che impedisce alla ginocchiera di scivolare.

Indicazioni:

- Trattamento funzionale delle distorsioni benigne.
- Ripresa dell'attività quotidiana e sportiva dopo distorsione.
- Iperlaxità cronica.

Controindicazioni:

Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa. Non utilizzare in caso di allergia ai tiurami.

Effetti collaterali:

Nessun effetto collaterale noto se l'uso è corretto.

Consigli per l'uso:

- Infilare la ginocchiera (apertura frontale parziale) assicurandosi della corretta posizione della rotula nella zona di maglia morbida apposta.
- Tirare le cinghie (a) e fissarle posteriormente, sul feltro della parte superiore della ginocchiera (schemi 1, 2, 3 e 4).
- Quindi, tirare le fasce laterali (b) verso l'alto, verticalmente, fissarle a mezza altezza sul velcro, incrociarle e applicarle sul velcro della parte superiore della ginocchiera (sul davanti del punto di incontro delle fasce precedenti) (figure 5 e 6).
- Verificare che le fasce non formino pieghe in modo da garantire una sistemazione confortevole.

Precauzioni:

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. L'utilizzo di questo prodotto, come di qualsiasi prodotto di compressione, può provocare, in alcune persone, reazioni cutanee (rossori, eritemi). In tali casi è consigliabile regolare o rimuovere l'ortesi e chiedere consiglio al professionista che lo ha rilasciato. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente.

Manutenzione:

- Vedere l'etichetta del prodotto.
- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati).
- Premere senza torcere.
- Asciugare lontano dalle fonti di calore.

Composizione:

Poliamide - Elastodiene - Viscosa - Elastano.

RODILLERA PARA LIGAMENTOS CON CINCHAS FUNCIONALES

(es)

Características:

- Tejido elástico.
- Correas dobles funcionales que garantizan una correcta sujeción lateral.
- Emballado lateral flexible.
- Zona de tejido de punto muy ligero y confortable a nivel del hueso popliteo.
- Abertura frontal parcial que facilita la colocación.
- Sistema antideslizante que evita el deslizamiento de la rodillera.

Indicaciones:

- Tratamiento funcional de los esguinces leves.
- Reanudación de actividad y de deporte después del esguince.
- Hiperlaxitud crónica.

Contraindicación:

No poner el producto en contacto directo con una piel dañada. No utilizar en caso de alergia a los tiurames.

Efectos secundarios:

No hay efectos secundario conocido en el marco de un uso correcto.

Consejos de colocación:

- Colocar la rodillera (apertura parcial hacia adelante) asegurando el correcto posicionamiento de la rótula en la zona de tejido de punto flexible prevista para este efecto.
- Tirar las correas (a) y fijarlas hacia atrás, en el feltro de la parte superior de la rodillera (esquemas 1, 2, 3 y 4).
- En seguida, tirar de las cinchas laterales (b) hacia arriba, verticalmente, y fijarlas a media altura al autoadhesivo, luego cruzarlas y aplicarlas al fieltro de la parte superior de la rodillera, delante del punto de fijación de las cinchas anteriores (esquemas 5 y 6).
- Para que el movimiento sea confortable, verificar que no haya pliegues en las cinchas.

Precauciones:

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. Llevar este producto, como todo producto de compresión, puede hacer aparecer en algunas personas reacciones cutáneas (enrojecimientos, eritemas). Si fuera el caso, puede ser preferible reajustar o retirar el producto y pedir consejo al profesional que lo entregó. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente.

Mantenimiento:

- Ver la etiqueta del producto.
- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados).
- Escurrir presionando.
- Secar lejos de una fuente de calor.

Composición:

Poliamida - Elastodiene - Viscosa - Elastano.

JOELHEIRA LIGAMENTAR COM TIRAS FUNCIONAIS

Propriedades:

- Tecido elástico.
- Tiras duplas funcionais assegurando boa contenção lateral.
- Varetas laterais flexíveis.
- Zona de malha muito leve e confortável a nível da curva poplíteia.
- Abertura frontal parcial facilitando a colocação.
- Sistema antiderrapante evitando o desliz da joelheira.

Indicações:

- Tratamento funcional das entorses benignas.
- Recomeço das actividades e do desporto após entorse.
- Hiperlaxação crónica.

Contra-indicação:

Não colocar o produto directamente em contacto com uma pele lesionada. Não utilizar em caso de alergia aos tiurames.

Efeitos secundários:

Nenhum efeito secundário conhecido numa utilização adequada.

Conselhos de colocação:

- Calçar a joelheira (abertura parcial para a frente) verificando o bom posicionamento da rótula na zona de malha macia prevista para o efeito.
- Puxar as tiras (a) e fixá-las para trás, no feltro da parte superior da joelheira (esquemas 1, 2, 3 e 4).
- Em seguida, puxar as tiras laterais (b) para cima, verticalmente, fixá-las a meia-altura no auto-adesivo, cruzá-las depois e aplicá-las sobre o feltro da parte superior da joelheira, diante do ponto de fixação das tiras precedentes (esquemas 5 e 6).
- Para ficar confortável, verificar a ausência de eventuais vincos nas tiras.

Precauções:

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. A utilização deste produto, como acontece com qualquer produto de compressão, pode causar em algumas pessoas reações cutâneas (vermelhidão, eritemas). Neste caso, pode ser preferível reajustar ou tirar o produto e pedir conselho ao profissional que entregou o produto. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente.

Conservação:

- Ver etiqueta do produto.
- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados).
- Escorrer através de pressão.
- Secar longe de uma fonte de calor.

Composição:

Poliamida - Elastodieno - Viscose - Elastano.

(pt)

KNÆSTØTTEBANDAGE MED FUNKTIONELLE ELASTISKE BÅND

(da)

Egenskaber:

- Elastisk stof.
- To krydsede elastiske bånd støtter knæleddet.
- Fleksible stivere i hver side.
- Meget let og behagelig strikdel i knæhasen.
- Delvis åbning fortil for nem påtagning.
- Skridsikert system, så knæstøttebandagen ikke glider.

Indikationer:

- Funktionel behandling forstuvninger.
- Genoptagelse af arbejde og sport efter forstuvning.
- Kronisk ligamentløshed.

Kontraindikation:

Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet. Må ikke anvendes ved allergi over for thiuram.

Bivirkninger:

Ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Påtagningsvejledning:

- Træk knæbandagen på (med den delvise åbning fremad) således, at patella er placeret i den smidige strikkede del.
- Træk i båndene (a), og fiksér dem bagtil øverst på bandagen (fig. 1, 2, 3 og 4).
- Træk i de forreste elastiske bånd (b) og fiksér dem bagtil øverst på bandagen. Træk derefter i de elastiske sidebånd og fiksér dem først halvvejs oppe på velcro-puderne. Kryds båndene og fiksér dem øverst på bandagen lige foran de første bånd (fig. 5 og 6).
- For komfortens skyld er det vigtigt, at de elastiske bånd ikke er snoede.

Forholdsregler:

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Iført dette produkt kan der, som ved ethvert kompressionsprodukt, for nogle personer forekomme hudreaktioner (rødme, udslett). Hvis det er nødvendigt, kan det være en god idé at justere eller fjerne produktet og søge rådgivning fra den professionelle, der har leveret produktet.

Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient.

Vedligeholdelse:

- Se etiketten på produktet.
- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensningsmiddel eller klor.
- Pres vandet ud.
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde.

Sammensætning:

Polyamid - Elastodien - Viskose - Elastan.

Conservar estas instruções.

Opbevar denne brugsanvisning.

POLVITUKI NIVELSITEIDEN HOITOON, TOIMINNALLISUUTTA EDISTÄVÄT TUKISITEET

(fi)

Kuvaus:

- Joustokangas
- Kaksi tukisidettä tukevat polvea sivusuunnassa
- Joustavat sivupystytyet
- Erittäin kevyt ja mukava neulos polvitaiveen kohdalla
- Osittainen etupuolen avaus helpottaa pukemista
- Polvituki pysyy paikoillaan

Käyttö:

- Lievien nyrjähdysten toiminnalliseen hoitoon.
- Aloitettaessa liikunta ja urheilua lievän nyrjähdysten jälkeen.
- Krooninen nivelen yli liikuvuus.

Vasta-aiheet:

Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa. Älkää käyttäkö tuotetta, jos olette allerginen tiuraamille (kumiallergian yhteydessä).

Haittavaikutukset:

Ei havaittuja haittavaikutuksia asianmukaisessa käytössä.

Polvituen asettaminen paikalleen:

- Vedä polvituki jalkaa (osittainen avaus eteenpäin) varmistaen, että polvilumpio on oikeassa paikassa sitä varten varatulla joustavan neuleen alueella
- Vedä hihnoista (a) ja kiinnitä ne taakse polvituen yläosaan (kuva 1, 2, 3 ja 4).
- Vedä sivutukisiteitä (b) ylöspäin pystysuunnassa, kiinnitä ne keskeltä tarraan, vedä ne ristiin ja kiinnitä polvituen yläosaan huopaan, etutukisiteiden kiinnityskohdan etupuolelle (kuvat 5 ja 6).
- Varmista polvituen käyttömukavuus poistamalla mahdolliset poimut tukisiteistä.

Varoimet:

Noudata aina tuotetta suosittelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Kaikkien kompressiotuotteiden tavoin tämänkin tuotteen käyttö saattaa aiheuttaa joillakin henkilöillä iho-oireita (punoitusta, ihottumaa). Tällaisessa tapauksessa on suositeltavaa asettaa tuote paikoilleen uudelleen tai riisua se ja kysyä neuvoa tuotteen toimittaneelta ammattihenkilöltä.

Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla.

Hoito-ohjeet:

- Katso tuotteen etikettä.
- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet).
- Puriestele vesi pois.
- Kuivata tuote ilmavassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä.

Valmistumateriaali:

Polyamidi - Elastodieeni - Viskoosi - Elastaani.

KNÄORTOS MED FUNKTIONELLT REMSYSTEM

(sv)

Egenskaper:

- Elastisk vävnad.
- Funktionellt dubbelt remsystem för effektivt lateralt stöd.
- Lateral flexibel förstyvnad.
- Våldigt lätt och bekvämt trikåparti i höjd med knävecket.
- Partielli öppning fram för att underlätta påträdnigen.
- System som förhindrar att ortosen glider.

Indikationer:

- Funktionell behandling av lindringa stukningar.
- Återupptagande av aktiviteter eller idrott efter stukning.
- Kronisk hyperlaxitet.

Kontraindikation:

Placera inte produkten direkt på skadad hud. Använd inte vid allergi mot tiuraamer.

Biverkningar:

Inga kända biverkningar i samband med en korrekt användning.

Bruksanvisning:

- Trä på knäortosen (med den partiella öppningen framåt) och försäkra dig om att knäskålen är korrekt placerad i avsett mjuka trikåstycke.
- Dra i remmarna (a) och fäst dem på baksidan, mot filtstycket vid knäförbandets ovan del (bilderna 1, 2, 3 och 4).
- Dra därefter sidoremmarna (b) rakt uppåt, och fäst dem halvvägs mot det självfästande materialet. Korsa dem sedan med varandra och anbringa dem mot filtstycket vid förbandets övre del, framför de föregående remmarnas förankringspunkt (bilderna 5 och 6).
- För att förbandet skall vara bekvämt att ha på, kontrollera att inga veck bildats på remmarna.

Försiktighetsåtgärder:

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Denna produkt likt alla kompressionsprodukter kan orsaka hudbesvär (rodnad, utslag). Om detta sker bör produkten justeras eller avlägnas. Be sedan om råd hos den yrkesperson som levererade produkten.

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient.

Underhåll:

- Läs på produktetiketten.
- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor).
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.

Sammanställning:

Polyamid - Elastodien - Viskos - Elastan.

ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑ ΤΕΝΟΝΤΩΝ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΔΕΣΙΜΟ

(el)

Ιδιότητες:

- Ελαστικό ύφασμα.
- Λειτουργικό σύστημα διπλών λουριών το οποίο διασφαλίζει σωστή πλευρική συγκράτηση.
- Ευλύγιστες πλευρικές μπαλένες,
- Πολύ ελαφριά και άνετη περιοχή πλέξης στο σημείο του γονάτου.
- Μερικό μεταωπικό άνοιγμα το οποίο διευκολύνει την τοποθέτηση.
- Αντιολισθητικό σύστημα το οποίο αποτρέπει το γλιστρήμα της επιγονατίδας.

Ενδείξεις:

- Λειτουργική αγωγή των ελαφρών στραμπουληγμάτων.
- Επαναφορά δραστηριότητας και αθλήματος μετά από στραμπούληγμα.
- Χρόνια υπερχαλάρωση.

Αντένδειξη:

Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.
Να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση αλλεργίας στις θειουράμες.

Ανεπιθύμητες ενέργειες:

Καμία γνωστή ανεπιθύμητη ενέργεια στο πλαίσιο της ορθής χρήσης.

Οδηγίες τοποθέτησης:

- Περάστε την επιγονατίδα (μερικό άνοιγμα προς τα εμπρός) φροντίζοντας η επιγονατίδα του γονάτου να πάρει την σωστή θέση στην ειδική μαλακή περιοχή πλέξης.
- Τραβήξτε τα λουριά (a) και στερεώστε τα προς τα πίσω, στην στοίχα του πάνω τμήματος της επιγονατίδας (σχήματα 1, 2, 3 και 4).
- Κατόπιν, τραβήξτε τις πλάγιες λωρίδες (b) προς τα πάνω, κάθετα, σφίξτε τις στα μέτρα του ύψους επάνω στο αυτοεφαρμοζόμενο ύφασμα, κατόπιν διασταυρώστε τις και εφαρμόστε τις στο ύφασμα του άνω μέρους της επιγονατίδας, εμπρός στο σημείο σφιζίματος των προηγούμενων λωριδών (σχ. 5 και 6).
- Για την άνεση του φορέματος, αποφύγετε τις πτυχές επάνω στις λωρίδες.

Προφυλάξεις:

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Η χρήση αυτού του προϊόντος, όπως κάθε προϊόν πίεσης, μπορεί να προκαλέσει σε ορισμένα άτομα την εμφάνιση δερματικών αντιδράσεων (κοκκίνισμα, ερυθρίσμα). Στην περίπτωση αυτή, είναι ίσως προτιμότερο να επαναπροσαρμόσετε ή να αφαιρέσετε το προϊόν και να ζητήσετε τη συμβουλή του ειδικού που σας πούλησε το προϊόν.
Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της.
Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

Συντήρηση:

- Αφαιρέστε τη νάρθηκα πριν το πλύσιμο.
- Πλύνετε μόνον με νερό και σαπούνι, χωρίς απορρυπαντικό ή χλωρίνη.
- Στραγγίστε πιέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.

Σύνθεση:

Πολυαμίδη - Ελαστομερές ίνα - Βισκόζη - Ελαστάνη.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ORTÉZA PRO KOLENNÍ VAZY S KOREKČNÍMI PÁSKY

(CS)

Vlastnosti výrobku:

- Elastický materiál
- Dva korekční pásy zaručující dobrou boční oporu
- Pružné boční výztuhy
- Velmi lehký a pohodlný úplet v oblasti kloubní jamky
- Přední otvor pro snadné nasazení
- Protiskluzový systém zabraňující zkrouznutí kolenní ortézy

Indikace:

- Funkční léčba mírných vymknutí.
- Návrat k pohybové a sportovní aktivitě po vymknutí.
- Chronická hyperlaxace.

Kontraindikace:

Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.
Nepoužívejte v případě alergie na thiumar.

Vedlejší účinky:

Při správném používání nebyly zaznamenány žádné vedlejší účinky.

Návody pro upevnění:

- Natáhněte si kolenní ortézu (otvorem dopředu) a ujistěte se, že česka je správně umístěna v pružném úpletu určeném pro tento účel
- Utáhněte pásy (a) a přichyťte je na zadní části na podložení horní části kolenní ortézy (náčrsky 1, 2, 3 a 4).
- Poté utáhněte boční pásy (b) směrem nahoru, vertikálně je uchyťte do poloviny na suché zipy, poté je překřížte a přiložte na podložení horní části kolenní ortézy, dopředu na přichycení předcházejících pásků (náčrsky č. 5 a č. 6).
- Pro pohodlné nošení zkontrolujte, zda se na páscích nevytvořily záhyby.

Upozornění:

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. Při používání tohoto výrobku, jakož i jakéhokoliv jiného kompresního výrobku, se může u citlivých osob objevit kožní reakce (zarudnutí, erytém). V daném případě se doporučuje výrobek nepoužívat a požádat o pomoc odborníka, který výrobek dodal. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.
Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta.

Údržba:

- Viz etiketa přípravku.
- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlороvané přípravky).
- Vyždímat ručně.
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Složení:

Polyamid - Elastodien - Viskóza - Elastan.

Tento návod uschovejte.

ORTEZA STAWU KOLANOWEGO STABILIZUJĄCA Z FUNKCJONALNYMI PASAMI DOCIĄGOWYMI

pl

Właściwości:

- Elastyczna tkanina.
- Podwójne funkcjonalne pasy dociągowe zapewniające dobrą stabilizację.
- Elastyczne wzmocnienia boczne.
- Bardzo delikatna, komfortowa strefa w okolicy dołu podkolanowego.
- Częściowe otwarcie od przodu znacznie ułatwiające zakładanie.
- Specjalne wstawki przeciwpoślizgowe w celu przeciwdziałania zsuwania się ortezy.

Wskazania:

- Rehabilitacja lekkich zwichnięć stawu kolanowego.
- Wznowianie aktywności zawodowej i sportowej po zwichnięciu.
- Chroniczne niestabilności stawu.

Przeciwwskazanie:

Nie umieszczać produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej.
Nie używać w przypadku uczulenia na tiuram.

Efekty uboczne:

Żadne efekty uboczne nie są znane pod warunkiem przestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania.

Wskazówki, dotyczące zakładania:

- Wciągnąć ortezę na nogę (częściowym otwarciem od przodu), upewnić się że orteza znajduje się we właściwym ułożeniu względem rzepki (specjalna, bardziej miękka tkanina na rzepce).
- Naciągnąć pasy dociągowe (a) i zamocować ich końcówki z tyłu na specjalnym filcopodobnym polu u góry ortezy (diagramy 1, 2, 3 i 4).
- Następnie pociągnąć za boczne paski (b) pionowo do góry ; umocować je w połowie wysokości na pasku samoprzyczepnym, następnie skrzyżować i ułożyć na filcowej części u góry stabilizatora, z przodu względem punktu zaczeplenia poprzednich pasków (schematy 5 i 6).
- Dla komfortu użytkownika sprawdzić, czy paski nie uległy pofałdowaniu.

Konieczne środki ostrożności:

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. Podobnie, jak w przypadku wszystkich produktów uciskowych, noszenie ortezy może spowodować u niektórych osób wystąpienie reakcji skórnych (zaczernienie, rumień) W takim przypadku należy wyregulować lub zdjąć produkt i skontaktować się ze specjalistą, który zalecił jego noszenie.

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta.

Pranie artykułu:

- Patrz etykieta produktu.
- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor).
- Nie wykრęcać przy suszeniu.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.

Skład:

Poliamid - Elastodien - Wiskoza - Elastan.

CEĻA SAIŠU PĀRSĒJS AR FUNKCIONĀLO SAIŅI

lv

Izstrādājuma raksturojums:

- Elastīgais audums.
- Laterālā atbalsta dubulta saite, kas nodrošina funkcionālo analogiju.
- Lokana laterālā korsete.
- Ļoti mīksta un ērta trikotāžas auduma zona pacelē.
- Daļēji atvere priekšpusē vieglākai uzvilšanai.
- Pretslīdēšanas sistēma, kas novērš ceļa pārsēja slīdēšanu.

Indikācijas:

- Vieglo sastiepumu funkcionālā ārstēšana.
- Aktivitāšu vai sporta nodarību atsākšana pēc sastiepuma.
- Hroniskais pastiprinātājs vājums.

Kontrindikācija:

Nelieciēt šinu tiešā saskarē ar bojātu ādu.
Nelietojiet, ja jums ir alerģija pret tiurāmiem.

Blakusparādības:

Pareizi lietojot nav novērotas blakusparādības.

Padomi uzvilšanai:

- Uzvelciet ceļa pārsēju (ar atveri uz mugurpusi), pārliecinoties, ka ceļa blodina ievietota tā paredzētajā elastīgās trikotāžas zonā.
- Pavelciet siksnas (a) un piestipriniet tās aizmugurē, uz ceļa pārsēja augšējās filcētās daļas (shēmas 1, 2, 3 un 4).
- Pēc tam pavilkiet laterālās siksnas (b) uz augšu, vertikāli, piestiprināt tās pa vidu uz pašķīsejošās daļas, tad tās sakrustot un uzlikt uz ceļa pārsēja augšdaļas filca daļas, iepriekšējo siksnu piestiprināšanas punkta priekšpusē (shēmas 5 un 6).
- Lai valkātāna būtu ērtāka, pārliecinieties, ka uz siksnām nav kroku.

Piesardzības pasākumi:

Ievērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Dažiem cilvēkiem šī izstrādājuma nēsāšana, tāpat kā citu izstrādājumu nēsāšana var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, eritēmas). Nepieciešamības gadījumā neregulējiet izstrādājumu vai noņemiet to un prasiet padomu speciālistam, kurš to piegādājis.

Uzlabājiet istabas temperatūru, vēlams, oriģināliepakojumā.
Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama.

Norādījumi mazgāšanai:

- Skatīt izstrādājuma etiķeti.
- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mikstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus).
- Izsūciet lieko ūdeni.
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces.

Sastāvs:

Poliamīds - Elastodīens - Viskoze - Elastāns.

LIGAMENTINIS KELIO ĪTVARAS SU FUNKCINĒ DIRŽĒLIŪ SISTEMA

It

SavybĒs:

- Elastinis audinys.
- Dvigubas funkcinis suverĒimas, uztikrinantis gerā ņoninj palaikymā.
- SoninĒs lanksĀos plokņstelĒs.
- Trikotāzo sritis labai minkņta ir patogā ties pakinkliu.
- Dalinis priekinis atvĒrimas, palengvinantis uždĒjimā.
- Slydimā sulaikanti sistema, padedanti iņsvēngti atkelio slydimu.

Indikācijas:

- Nestipriŭ patempimŭ funkciniam gydymui.
- Aktyvumo atnaujinimui ir sportui po patempimo.
- LĒtiniam nestabilitumui.

Kontraindikācijas:

- NedĒti produkto tiesiai ant sužeistos odos.
- Nenaudokite, jei esate alergiski tiuramui.

Paņalinis poveikis:

Tinkamai naudojant paņalinio poveikio nĒra.

Pritaikymo patarimai:

- UņsidĒkite antkelj (dalinai atvĒrdami iņ priekio) iņtikindami gera kelio girdnĒs pozicija tam numatytoje minkņtoje trikotāzinĒje zonoje.
- Patraukite raiņsius (a) ir juos uņtvirtinkite uņpakalyje, ant atkelio virņutinĒs dalies veltinio (schemos 1, 2, 3 ir 4).
- Paskui iņtempiti ņoninius dirņzelius (b) vertikaliai aukņtyn (b), juos uņfiksuoti ties viduriu ant kibios juostelĒs, paskui juos sukryņiuoti ir pritaikyti ant kelio Ītvaro virņutinĒs dalies, ĩ priekj nuo ankstesniŭ dirņzeliŭ prĒvirtinimo vietos (schemos 5 ir 6).
- Kad bŭtŭ patogiau neņoti, patikrinti, ar nesusidarĒ raukņlĒs ant dirņzelo.

Atsargumo priemonĒs:

Vadovautis specialisto, kuris paskyrĒ arba pardavĒ produktā, nurodymais. DĒvint ņj gaminj, kaip ir bet koŭ kitā stipriai prie kŭno priglaudusj gaminj, kai kuriems ņmonĒms gali atsirasti odos sudirginimas (paraudimas, bĒrimas). Jei reikia, pataisykite ĩtvaro padĒtj arba ĩj nuimkite ir kreipkitĒs patarimo ĩ ĩtvarā skyrusj sveikatos prieņiŭros specialistā. Laikyti aplinkos temperatŭroje, pageidautina originalioje pakuotĒje. Higieniškai ir gydymo efektyvumo sumetimais nepartartina ņio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui.

Prieņiŭra:

- ņiŭrĒti produkto etiketĒ.
- Nenaudoti valikliŭ, minkņtkiliŭ ar Ēdinanĉiŭ produktŭ (priemonĒs su chloru).
- Nusausinti spaudņiant.
- Dņiovinti toliau nuo ņilumos ņaltiniŭ.

SudĒtis:

Poliamidas - Elastodienas - ViskoņĒ - Elastanas.

FUNKTSIONAALSE RIHMASŪSTEEMIGA PŐLVEORTOOS

et

Omadused:

- Elastsest kangast.
- Topeltrihmad tagavad hea toestuse kŭlgedelt.
- Paindiv kŭltgtui.
- Kerge ja pŏlveondla piirkonnale mugav kangast osa.
- Osaliselt avatud esiosa paigaldamise hŏlbustamiseks
- Libisemise vastane sŭsteem, pŏlvelt āra vajumise vāltimiseks

Nāidustused:

- Kergemate nikastuste funktsionaalne ravi.
- Fŭiŭsilise tegevuse ja sportimise alustamine pārast nikastust.
- Krooniline liigespuudulikkus.

Vastunāidistused:

- Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.
- Arge kasutage, kui esineb allergia tiuraami suhtes.

Kŏrvaltoimed:

Őige kasutuse korral kŏrvaltoimeid ei ole.

Soovitused paigaldamiseks:

- Libistage pŏlvele (osaliselt avatud koht eespool) ja pŏrake tāhelepanu pŏlvekedra Őigele asetusele kanga veniva osa piirkonnas.
- Tŏmmake rihmu ja kinnitage need reie tagakŭljele pŏlvest kŏrgemale (joonised 1, 2, 3 ja 4).
- Seejārel tŏmmake kŭlgrihmu (b) vertikaalselt ūlespoole, kinnitage need takjakiniseega poolele kŏrgusele, pŏimige need omavahel risti ja kinnitage ortoosi ūlemise osa kanga kŭlge eelmiste rihmade kinnituskoha ette (joonised 5 ja 6).
- Mugavamaks kandmiseks veenduge, et rihmades ei ole volte.

Ettevaatusabinŏud:

Jārgige toote kasutamist soovitanud vŏi toote teile mŭnund meiditsiinitŏtŏtāja ettekirjutusi. Selle toote kasutamine nagu mis tahes muu, survestava toimega toote kasutamine vŏib mŏnedel inimestel tekitada nahaārritusi (lŏove, erŭteem). Sellisel juhul vŏib osutada vajalikuks toote ūmberseadistamine vŏi eemaldamine ja pidada nŏu toodet teile soovitanud spetsialistiga.

Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Hŭgieeni ja tŏhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks ūesteti kasutada.

Hooldus:

- Lugege toote silti.
- Arge kasutage detergente, pesupehmentajaid vŏi liiga agressiivseid vahendeid (klooriŭhendid).
- Kuivatamiseks vajutada, mitte vānata.
- Kuivatage soojusallikast eemal.

Materjal:

Polŭamiid - Elastodien - Viskoos - Elastaan.

KOLENSKA OPORNICA S FUNKCIONALNIMI TRAKOVI

(sl)

Lastnosti:

- Elastična tkanina.
- Funkcionalni dvojni trakovi za dobro stransko oporo.
- Prožni stranski trakovi.
- Vložki iz zelo tanke in udobne pletenine na področju kolenske kotanje.
- Odprtina spredaj za lažje natikanje.
- Sistem proti drsenju, ki preprečuje zdrse opornice.

Indikacije:

- Funkcionalno zdravljenje benignih izvinov.
- Ponovna aktivnost in šport po izvinu.
- Kronična preohlapnost.

Kontraindikacije:

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo. Ne uporabljajte, če ste alergični na tiurame.

Stranski učinki:

Pri pravilni uporabi ni stranskih učinkov.

Nasveti za nameščanje:

- Natakните si kolensko opornico (delna odprtina je spredaj) in se prepričajte, da se pogačica nahaja pod vložkom iz prožne pletenine, ki je temu namenjen.
- Povlecite za trakove (a) in jih pritrдите zadaj, na blazinico iz klobučevine na zgornjem delu kolenske opornice (risbi 1, 2, 3 in 4).
- Nato potegnemo stranska pasova (b) navzgor, vertikalno, fiksiramo ju v sredini s samozapenjalnimi sponkami, nato ju prekrizamo in zapremo na klobučevinasti del na zgornjem delu kolenskega povoja, pred točko pripetja prejšnjih pasov (shemi 5 in 6).
- Za bolj udobno uporabo preverite, da na pasovih ni gub.

Previdnostni ukrepi:

Upoštevaemo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. Med nošenjem izdelka, enako kot velja za kompresijske izdelke, lahko ortozo pri nekaterih osebah draži kožo (rdečica, izpuščaji na koži). Če je primerno, ortozo prilagodite, ali jo snemite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem, ki je dobavil izdelek. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana.

Vzdrževanje:

- Glej etiketo na izdelku.
- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi).
- Močno ožmemo.
- Suh trak zvljemo s kaveljčki navznoter.

Sestava:

Poliamid - Elastodien - Viskoza - Elastan.

STRAPOVACIA KOLENNÁ ORTÉZA (NA PODPORU VÄZOV)

(sk)

Charakteristika:

- Elastická tkanina
- Dvojitý funkčný strapovací systém zaručuje dobrú bočnú podporu.
- Pružné bočné výstuhy
- Veľmi ľahký a pohodlný úplet v oblasti podkolennej jamky
- Čiastočný otvor vpredu na hornom okraji ortézy pre jednoduché navliekanie
- Protišmykový systém zabraňuje klzaniu kolennej ortézy

Indikácie:

- Funkčná liečba miernych vyvrtnutí.
- Návrat k normálnym aktivitám a športu po vyvrtnutí.
- Chronická nestabilita.

Kontraindikácie:

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku. Nepoužívajte v prípade alergie na thiuram.

Vedľajšie účinky:

Doteraz neboli zaznamenané žiadne negatívne účinky pri správnom používaní pomôcky.

Použitie:

- Natiahnite si kolennú ortézu (čiastočným otvorom dopredu), uistite sa, že jabĺčko je správne umiestnené v pružnom úplete určenom na tento účel.
- Natiahnite pásky (a) a prichyťte ich vzadu na podložku suchého zipsu umiestnenú pri hornom okraji kolennej ortézy (nákrasy 1, 2, 3 a 4).
- Potom vytiahnuť vertikálne postranné pásky (b) smerom nahor, zafixovať ich do polovičnej výšky na suché zipsy, potom ich prekrížiť a zafixovať na vrchný lem kolennej ortézy, pred bod ukotvenia predchádzajúcich pásov (schémy 5 a 6).
- Kvôli pohodliu pri nosení sa uistiť, či nie sú na páskach prípadné zhyby.

Upozornenie:

Dodržiňte rady odborníka, ktorý výrobok predpisal alebo vydal. Pri jej používaní ale aj pri akejkoľvek inej kompresívnej pomôcke, sa môžu u niektorých osôb prejavit kožné reakcie (zачervenanie pokožky). V takomto prípade je potrebná zmena kompresie alebo vyzliecť ortézu z končatiny a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta.

Údržba:

- Pozrite etiketu na výrobku.
- Nepoužívať žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky).
- Zmýkať tlakom.
- Sušiť mimo tepelného zdroja.

Zloženie:

Polyamid - Elastodien - Viskóza - Elastan.

Shranimo ta navodila.

Tento návod uschovajte.

LIGAMENT TÉRDRÖGZÍTŐ FUNKCIONÁLIS PÁNTOKKAL

(hu)

Jellemzők:

- Rugalmas szövet.
- Jó oldallirányú rögzítést biztosító dupla funkcionális pánt.
- Rugalmas oldalsó merevítés.
- Nagyon könnyű és kényelmes kötött rész a térdhajlatban.
- Részleges elülső nyílás a felhúzás megkönnyítésére.
- Csúszásgátló rendszer a térdrögzítő elcsúszásának megakadályozására.

Indikációk:

- Enyhe rándulások funkcionális kezelése.
- Rándulás után munkatevékenység és sportolás újrakezdése.
- Krónikus ízületi rendszer a térdrögzítő elcsúszásának megakadályozására.

Kontraindikáció:

A rögzítő ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrrel.
Nem használható tiurám hatására fellépő allergia esetén.

Mellékhatások:

A helyes használat mellett mellékhatás nem ismert.

Felhelyezési tanácsok:

- Húzza fel a térdvédőt (úgy, hogy a részleges nyílás előre nézzen), és ügyeljen a térdkalács jó elhelyezkedésére a számára kialakított rugalmas kötött részben.
- Húzza meg a pántokat (a), és rögzítse őket hátul a térdrögzítő felső részén lévő filchez (1. 2. 3. és 4. ábra).
- Húzza felfelé az oldalpántokat (b), felülön rögzítse őket a tépőzárral. Keresztelje és rögzítse őket a térdrögzítő felső részén lévő filchez az előző pántok rögzítési helye előtt (5. és 6. ábra).
- A kényelmes viselet érdekében vigyázzon, hogy ne alakuljanak ki gyűrődések.

Övintézkedések:

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. A termék viselése, minden egyéb kompressziós termék viselése, egyes személyeknél bőrproblémákat (kivörösödés, eritémát) idézhet elő. Adott esetben célszerű lehet a terméket újra beállítani vagy levenni, és a termékét szállító szakember tanácsát kérni.

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban.

Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad.

Mosási útmutató:

- Lásd az eszközön lévő címkét.
- Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehérítő-) szert.
- Nyomkodja ki a felesleges vizet.
- Hőforrástól távol szárítsa.

Anyagösszetétel:

Poliamid - Elastodién - Viszkóz - Elastán.

ОРТЕЗА ЗА ВРЪЗКИТЕ НА КОЛЯНОТО С ФУНКЦИОНАЛНИ ЛЕНТИ

(bg)

Свойства:

- Еластична тъкан.
- Двойни функционални ленти, осигуряващи добро странично поддържане.
- Гъвкави странични стабилизиращи елементи.
- Много лека и удобна тъкан на нивото на подколнената ямка.
- Частичен преден отвор, улесняващ поставянето.
- Система против плъзгане, за да се избегне смъкването на ортезата.

Показания:

- Функционално лечение на леки навяхвания.
- Възобновяване на двигателна активност и спортуване след навяхвания.
- Хроничен хиперлакситет.

Противопоказания:

Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.
Не използвайте в случай на алергия към тиурам.

Странични ефекти:

Не са известни странични ефекти при правилна употреба.

Инструкции за поставяне:

- Нахлузете колянатата ортеза (частичният отвор напред), като се убедите, че капачката е в правилна позиция в гъвкавата зона, предвидена за тази цел.
- Издърпайте лентите (a) и ги залепете отзад, на филца в горната част на ортезата (схеми 1, 2, 3 и 4).
- Издърпайте страничните ленти (b) нагоре и ги залепете наполовина на самозалепващите места на ленти (a), кръстосайте ленти (b) над колянатата капачка и ги залепете отпред и горе на филцовата част на ортезата (фиг. 5 и 6).
- За комфорт по време на носене се убедете, че лентите не са смачкани.

Внимание!

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. При носенето на този продукт, както и на всеки стягащ продукт, може да се появят кожни реакции (зачервяване, еритема). При необщодимост, може да е за предпочитане да наместите или свалите продукта и да потърсите съвет от специалиста, който Ви е предписал продукта.

Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка.

Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености.

Инструкции за пране:

- Вижте етикета на продукта.
- Не използвайте перилни препарати, омокотители или агресивни продукти (хлорирани продукти).
- Да се изчажда излишната вода.
- Да се суши далеч от топлинен източник.

Състав:

Полиамид - Еластодиен - Вискоза - Еластан.

Örizzе meg az útmutatót.

Пазете тази инструкция.

ORTEZĂ DE GENUNCHI LIGAMENTARĂ

ro

Proprietăți:

- Tesătură elastică.
- Chingi funcționale duble, ce asigură o bună susținere laterală.
- Balene laterale suplă.
- Zonă tricotată foarte lejeră și confortabilă la nivelul fosei poplitee.
- Deschidere frontală parțială, ce facilitează îmbrăcarea.
- Sistem antialunecare, ce evită alunecarea genunchierei.

Indicații:

- Tratamentul funcțional al entorselor .
- Reluarea activității fizice și sportive după o entorsă.

Contraindicații :

Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.
A nu se utiliza în cazul alergiei la tiuram.

Efecte secundare :

În cazul utilizării corecte, nu există efecte secundare cunoscute.

Instrucțiuni de folsoire:

- Îmbrăcați genunchiera (cu deschiderea parțială în față), asigurând poziționarea corectă a rotulei în zona tricotată suplă prevăzută pentru aceasta.
- Trageți chingile (a), fixați-le posterior pe partea superioară a genunchierei (schema 1, 2, 3 și 4).
- Trageți chingile laterale (b) în sus , fixați-le la mijloc pe scai apoi încrucișați-le și aplicați-le pe partea superioară a genunchierei în fața punctului de prindere a chingilor precedente (schema 5 și 6).

Măsuri de precauție:

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. Purtarea acestui produs, ca în cazul oricărui produs de compresie, poate produce, la unele persoane, apariția unor reacții cutanate (înroșiri, eriteme). După caz, se poate prefera reajustarea sau îndepărta produsului și solicitarea de sfaturi din partea specialistului care a recomandat sau livrat produsul. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalaj original. Din motive de igienă și performanță, nu refoșiți produsul la un alt pacient.

Întreținere:

- Vezi eticheta produsului.
- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor).
- Stoarceți prin presiune.
- Uscați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură.

Compoziție:

Poliamidă - Elastodienă - Vâscoză - Elastan.

ОРТЕЗ КОЛЕННЫЙ ЛИГАМЕНТАРНЫЙ С ФУНКЦИОНАЛЬНЫМИ РЕМНЯМИ

ru

Основные характеристики:

- Эластичная ткань.
- Двойная система перекрещивающихся функциональных ремней обеспечивает надежную латеральную поддержку.
- Гибкие стержни по бокам изделия (по 2 с каждой стороны).
- Зона более тонкой, комфортной вязки в области подколенной ямки.
- Противовоскочные вставки из неопрена предотвращают соскальзывание изделия.

Показания к применению:

- Функциональное лечение растяжений латеральных связок коленного сустава I или II степени тяжести.
- Восстановление двигательной активности и спортивной деятельности после растяжений связок коленного сустава.
- Нестабильность коленного сустава.

Противопоказания:

Избегайте прямого контакта изделия с поврежденной кожной поверхностью.
Не используйте изделие в случае аллергии на тиурам.

Побочное действие:

При правильном использовании изделия побочных эффектов не выявлено.

Применение:

- Наденьте ортез на ногу, убедившись что коленная чашечка находится в зоне специальной вязки, а основания ремней – под ней.
- Потяните ремни (a) и закрепите их на войлочной подушке, расположенной в верхней части ортеза, сзади (рис. 1, 2, 3 и 4).
- Потяните вверх боковые ремни (b) и закрепите центр каждого из этих ремней на войлочной подушке, расположенной в центре соответствующего ремня (a). Затем, перекрестите ремни (b) над коленной чашечкой и зафиксируйте их на войлочных подушках, расположенных в верхней части ортеза, по бокам(рис. 5 и 6).
- Во избежание неудобства во время использования ортеза, убедитесь, на ремнях не образовались складки.

Рекомендации:

Изделие рекомендуется носить после предварительной консультации врача или продавца-консультанта. При применении данного продукта, как и любого компрессионного изделия, у некоторых людей могут возникать кожные реакции (покраснение, эритема). В этом случае следует немедленно отрегулировать натяжение застежек-липучек или снять изделие, а затем обратиться к специалисту, рекомендовавшему данный продукт. Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, предпочтительно в оригинальной упаковке производителя. В целях соблюдения правил гигиены и Вашей безопасности не используйте изделие после другого пациента.

Правила ухода за изделием:

- См. информацию на ярлыке изделия.
- Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлор).
- Удалите излишки воды.
- Сушите при комнатной температуре, вдали от нагревательных приборов.

Состав:

Полиамид - Эластоден - Вискоза - Эластан

Сохраняйте инструкцию.

Pastrați această descriere

带有功能性搭扣的韧带护膝

(zh)

特性:

- 弹性面料。
- 双重功能性搭扣确保良好的侧面支撑。
- 灵活的侧面加固条。
- 膝盖窝处采用轻薄舒适的编织物。
- 护具正面为部分开口，使穿戴更轻松。
- 防滑系统可防止护膝滑落。

适用症:

- 轻度扭伤的功能性治疗。
- 扭伤后职业活动和体育活动的恢复。
- 慢性关节过度松弛。

禁忌症:

请勿将本品与破损皮肤直接接触。
请勿在对秋兰姆过敏的情况下使用。

副作用:

正确使用，尚无已知副作用。

穿戴说明:

- 在护膝上滑动（正面的部分开口），确保膝盖骨正确定位于为此提供的柔性编织物区域中。
- 拉住绑带（A）并将其固定在护膝背面顶部的毛毡垫上（图1、图2、图3和图4）。
- 向上拉起绑带（B）并中途固定在自粘性材料上。将其交叉并固定在护膝顶部的毛毡垫上，位于之前绑带固定位置的前面（图5和图6）。
- 为保证穿戴过程中的舒适性，确保绑带没有起皱。

注意事项:

遵循医嘱或提供产品的医疗专家的建议。与穿戴所有压力产品一样，穿戴该产品可能会引起某些患者的皮肤出现反应（发红、出现红斑）。如果发生这种情况，最好对产品进行再次调整或取出产，并咨询提供产品的专业人士。

在室温下储存，最好存放于产品原包装中。

出于卫生和性能的原因，请勿让其他患者重复使用。

洗涤说明:

- 见产品标签。
- 请勿使用洗涤剂、织物柔软剂或具有化学活性的产品（含氯产品）。
- 挤出多余的水分。
- 自然风干，远离热源。

成分:

聚酰胺 - 二烯类弹性纤维 - 胶粘纤维 - 弹性纤维。

请保留本说明书单页。



**THUASNE - 120, rue Marius Aufan -
92300 Levallois-Perret - France**

**Commandes/Orders (St-Etienne) :
Tél. 04 77 81 40 42 (France)
Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)**

Distributors

Thuasne Deutschland GmbH

Im Steinkamp 12 – 30938 Burgwedel - Deutschland

Thuasne Benelux B.V.

Klompemaker 1-3, 3861 SK Nijkerk - Nederland

Thuasne Italia s.r.l.

Via L. Capuana, 27 - 20825 Barlassina (MB) - Italia

Thuasne España SLU

C/Avena 22 Nave 4, Poligono industrial Polvoranca.
CP 28914 Leganés, Madrid - España

Thuasne CR s.r.o.

Naskové 3 - 150 00 Praha 5 - Česká republika

Thuasne Hungary Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 60 - Magyarország

Thuasne SK, s.r.o.

Mokráň záhon 4 - 821 04 Bratislava - Slovensko

Thuasne Scandinavia AB

Ryssviksvägen 2, 131 36 Nacka - Sweden

Thuasne Polska Sp. z o.o.

Łazy, Al. Krakowska 202, 05-552 Magdalenka - Poland

Thuasne Cervitex Ltd

6 Hanagar St., POB 2447, Kfar Saba 4442536 - Israel

Thuasne UK Ltd

Unit 4 Orchard Business Centre - North Farm Road -
Tunbridge Wells – Kent TN2 3XF – United Kingdom

Townsend Design

4615 Shepard Street - Bakersfield, CA 93313 - USA

Thuasne (Shanghai) Medical Devices Co., Ltd.

83 Fumin Lu, Mayfair Tower, 4th Floor, Office 812,
Jingan District - Shanghai, 200040, P.R. CHINA

www.thuasne.com



**Tous les papiers
se trient et se recyclent**



2019-10 / 2016901

